

0686701-9G

EU適合宣言 オムロンは、形D4N-R以下のEU指令要求に適合していることを宣言します。

安全上のご注意 ●警告表示の意味 ●注意 ●警告表示

正しい取扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中程度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

安全上の要点 ●スイッチ機能の十分発揮されないこと... ●一般負荷(AC250V、3A)の期間は、2回路以上同時に行わないでください。

使用上の注意 ●このスイッチは屋内仕様です。 ●屋外で使用する場合は、スイッチ故障の原因となります。

●本体の取付けについて ●本体の取付けにはM4ねじを用い、座金を使って適正締めトルクで取付けてください。

●レバーの変更について ●レバーの取付け位置、レバーの位置は36°(7.5°)任意の位置にセットすることができます。

●ヘッドの方向変換について ●ヘッドの4個のねじを外すことで、ヘッドの向きは4方向に変更できます。

●取付け方法 ●1コンジットタイプ(3種仕様の場合) ●2コンジットタイプ(3種仕様の場合)

●回路構成 ●回路構成は下記の通りです。(ねじ締め端子タイプ)

●端子配列 ●D4N-9B00R(2NC) ●D4N-9A00R(1NC/1NO) ●D4N-9A00R(2NC)

●寸法 ●D4N-Rの寸法は、一般的なスイッチの寸法と異なり、端子間隔が異なります。

●動作特性 ●動作速度は1~500mm/sです。 ●許容動作頻度は最大30回/分です。

●環境特性 ●使用温度範囲は-30~70℃です。 ●湿度は相対湿度95%RH以下です。

●保証 ●製品の保証期間は1年間です。 ●動作保証期間は100万回です。

●お問い合わせ先 ●お客様相談室 0120-919-066 ●営業時間 8:00~21:00

●安全上の注意 ●操作不当、可能会引发该危险，操作人员遭受轻伤或中等程度伤害，或导致物品受到损坏。

●警告标识的含义 ●警告标识 ●注意

●安全要点 ●请勿可能导致开关无法发挥最高性能。请勿断开开关。 ●请勿在何种情况下进行分解或改造。

●安全上の注意 ●このスイッチは屋内仕様です。 ●屋外で使用する場合は、スイッチ故障の原因となります。

●本体の取付けについて ●本体の取付けにはM4ねじを用い、座金を使って適正締めトルクで取付けてください。

●レバーの変更について ●レバーの取付け位置、レバーの位置は36°(7.5°)任意の位置にセットすることができます。

●ヘッドの方向変換について ●ヘッドの4個のねじを外すことで、ヘッドの向きは4方向に変更できます。

●取付け方法 ●1コンジットタイプ(3種仕様の場合) ●2コンジットタイプ(3種仕様の場合)

●回路構成 ●回路構成は下記の通りです。(ねじ締め端子タイプ)

●端子配列 ●D4N-9B00R(2NC) ●D4N-9A00R(1NC/1NO) ●D4N-9A00R(2NC)

●寸法 ●D4N-Rの寸法は、一般的なスイッチの寸法と異なり、端子間隔が異なります。

●動作特性 ●動作速度は1~500mm/sです。 ●許容動作頻度は最大30回/分です。

●環境特性 ●使用温度範囲は-30~70℃です。 ●湿度は相対湿度95%RH以下です。

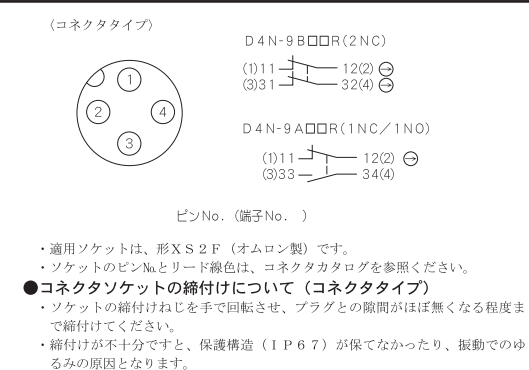
●保証 ●製品の保証期間は1年間です。 ●動作保証期間は100万回です。

●お問い合わせ先 ●お客様相談室 0120-919-066 ●営業時間 8:00~21:00

●安全上の注意 ●操作不当、可能会引发该危险，操作人员遭受轻伤或中等程度伤害，或导致物品受到损坏。

●警告标识的含义 ●警告标识 ●注意

●安全要点 ●请勿可能导致开关无法发挥最高性能。请勿断开开关。 ●请勿在何种情况下进行分解或改造。



●コネクタの取付けについて ●コネクタの取付けは、必ずコネクタの取付け位置を確認してください。

●推奨コネクタ ●推奨コネクタは、D4N-Rの寸法と適合するコネクタを使用してください。

●サイズ ●サイズは、D4N-Rの寸法と適合するコネクタを使用してください。

●スイッチの取付けについて ●スイッチの取付けは、必ずスイッチの取付け位置を確認してください。

●その他 ●その他の注意事項は、取扱説明書をご覧ください。

●定期点検を計画的に行ってください。 ●定期点検は、製品の寿命を延ばすために必要です。

●技術仕様 ●仕様表には、製品の性能と使用条件が記載されています。

●寸法 ●寸法は、製品の物理特性を決定する重要な要素です。

●動作特性 ●動作特性は、製品の信頼性を保証するために重要です。

●環境特性 ●環境特性は、製品の適用範囲を決定するために重要です。

●保証 ●保証は、製品の品質と信頼性を保証するために重要です。

●お問い合わせ先 ●お問い合わせ先は、お客様の問題を解決するために重要です。

●安全上の注意 ●安全上の注意は、製品の安全な使用のために重要です。

●警告标识的含义 ●警告标识は、製品の危険性を示すために重要です。

●安全上の注意 ●安全上の注意は、製品の安全な使用のために重要です。

●本体の取付けについて ●本体の取付けは、製品の安定した動作のために重要です。

●レバーの変更について ●レバーの変更は、製品の操作性を向上するために重要です。

●ヘッドの方向変換について ●ヘッドの方向変換は、製品の適用範囲を拡大するために重要です。

●取付け方法 ●取付け方法は、製品の正確な動作のために重要です。

●回路構成 ●回路構成は、製品の電気的接続のために重要です。

●端子配列 ●端子配列は、製品の接続性を決定するために重要です。

●寸法 ●寸法は、製品の物理特性を決定する重要な要素です。

●動作特性 ●動作特性は、製品の信頼性を保証するために重要です。

●環境特性 ●環境特性は、製品の適用範囲を決定するために重要です。

●保証 ●保証は、製品の品質と信頼性を保証するために重要です。

●お問い合わせ先 ●お問い合わせ先は、お客様の問題を解決するために重要です。

●安全上の注意 ●安全上の注意は、製品の安全な使用のために重要です。

●警告标识的含义 ●警告标识は、製品の危険性を示すために重要です。

●安全上の注意 ●安全上の注意は、製品の安全な使用のために重要です。

●本体の取付けについて ●本体の取付けは、製品の安定した動作のために重要です。

●レバーの変更について ●レバーの変更は、製品の操作性を向上するために重要です。

●ヘッドの方向変換について ●ヘッドの方向変換は、製品の適用範囲を拡大するために重要です。

●取付け方法 ●取付け方法は、製品の正確な動作のために重要です。

●回路構成 ●回路構成は、製品の電気的接続のために重要です。

●端子配列 ●端子配列は、製品の接続性を決定するために重要です。

●寸法 ●寸法は、製品の物理特性を決定する重要な要素です。

●動作特性 ●動作特性は、製品の信頼性を保証するために重要です。

●環境特性 ●環境特性は、製品の適用範囲を決定するために重要です。

●保証 ●保証は、製品の品質と信頼性を保証するために重要です。

●お問い合わせ先 ●お問い合わせ先は、お客様の問題を解決するために重要です。

●安全上の注意 ●安全上の注意は、製品の安全な使用のために重要です。

●警告标识的含义 ●警告标识は、製品の危険性を示すために重要です。

●安全上の注意 ●安全上の注意は、製品の安全な使用のために重要です。

このたびは、オムロン製品をお買い上げいただきまして、誠にありがとうございます。

この取扱説明書では、この製品を使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しています。

Thank you for purchasing this D4N-R. This INSTRUCTION MANUAL described the information such as function, performance and how to use the product required for using the D4N-R.

Original instruction Declaration of Conformity OMRON declares that D4N-R is in conformity with the requirements of the following EU Directives and UK Legislations:

SAFETY PRECAUTION Definition of Precautionary Information CAUTION Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

Precautionary Information Do not use metal connector or conduit with this switch. The broken conduit hole may cause electrical shock hazard.

Precautions for Safe Use 1.Be careful not to drop your D4N-R, or the switch will not fully exhibit its ability. 2.Do not disassemble or remodel your D4N-R in any case, or the D4N-R will not operate normally.

Precautions for Correct Use 1.Environment 1-1.The switch is intended for indoor use only. 1-2.Do not use this D4N-R outdoor, or the switch will malfunction.

2.2 Switch 1) The switch will be fastened to specified torque in clause 2-1 with M4 screws and washers. 2) Mount the switch with a screw which cannot be easily detached for safety.

Terminal screw 0.6 to 0.8 N·m Cover clamping screw 0.5 to 0.7 N·m Head clamping screw 0.5 to 0.6 N·m

Direct opening travel (min.) 50° 3.2mm 5.8mm(Horizontal) 4.8mm(Vertical)

Adequate operating speed: ~30 to 500 mm/s Maximum operating frequency: 30 cycles/min

Enclosure rating: IP67 (EN60947-5-1), Type 4X Indoor Use Only (UL, CSA)

Minimum permissible load: 5VDC, 1mA resistive load (N level reference value)

Ambient temperature range: -30 to +70°C (Protect against frost)

Mechanical durability (min.): 1,000,000 operations Electrical durability (min.): 500,000 operations

Suitability for Use OMRON Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product.

1) Do not push the ring connector and the links into the opening between the parts in order to prevent the case from being broken and deformed. 2) Do not push the ring connector and the links into the opening between the parts in order to prevent the case from being broken and deformed.

Manufacturer Type J.S.T F N0.5-3.7(F Type) N0.5-3.7(straight Type)

6.Connect arrangement The following show a safety contact and an auxiliary contact for 3 contacts and 2 contacts.

7.1) Do not use the switch with a screw which cannot be easily detached for safety. 7.2) Mount the switch with a screw which cannot be easily detached for safety.

8.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 8.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

9.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 9.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

10.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 10.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

11.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 11.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

12.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 12.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

13.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 13.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

14.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 14.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

15.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 15.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

16.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 16.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

17.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 17.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

18.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 18.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

19.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 19.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

20.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 20.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

21.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 21.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

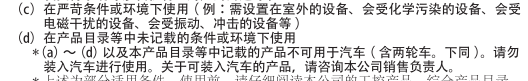
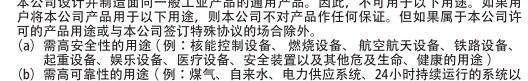
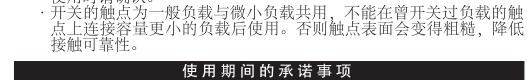
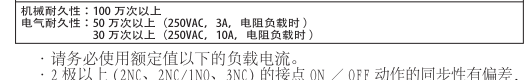
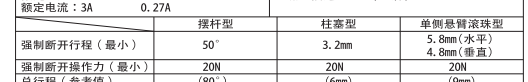
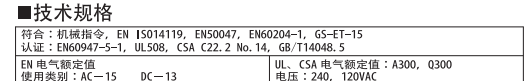
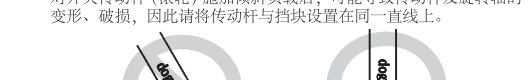
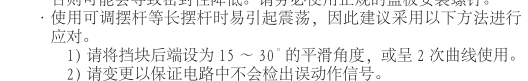
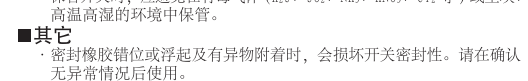
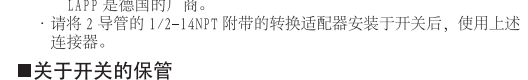
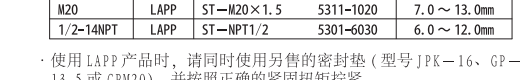
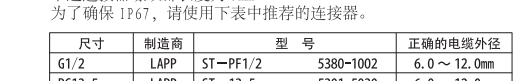
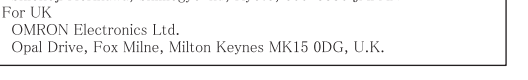
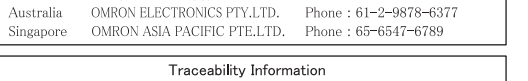
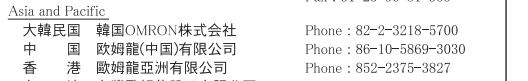
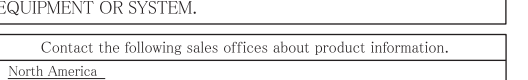
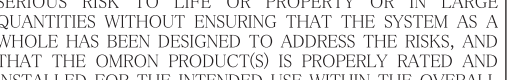
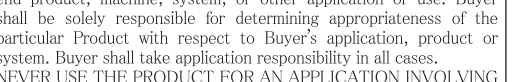
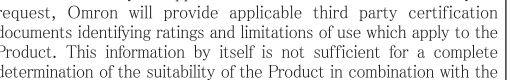
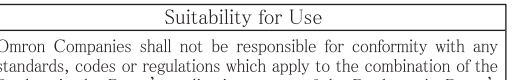
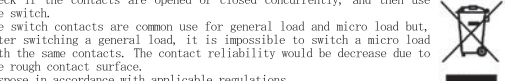
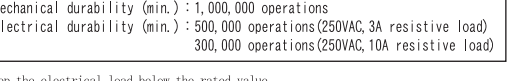
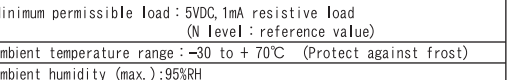
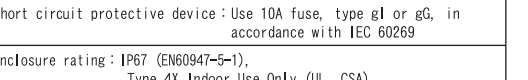
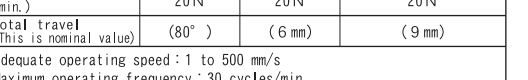
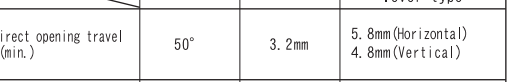
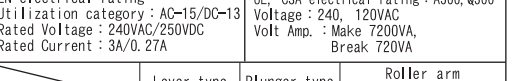
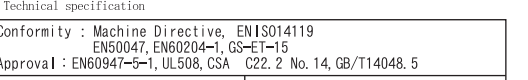
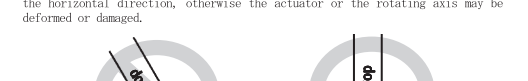
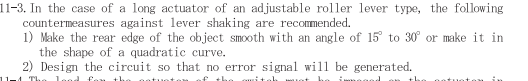
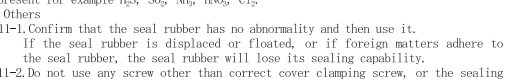
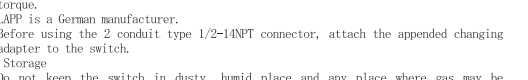
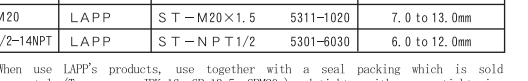
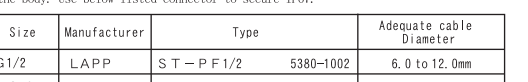
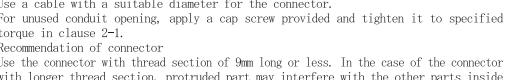
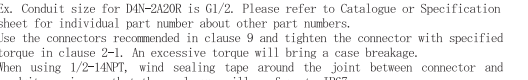
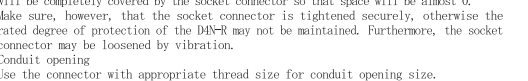
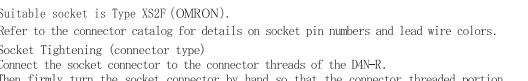
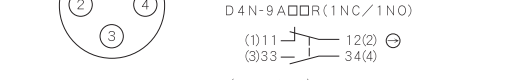
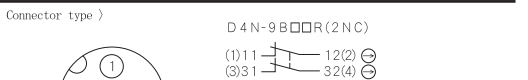
22.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 22.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

23.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 23.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

24.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 24.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

25.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 25.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.

26.1) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below. 26.2) Do not use the switch under any of the conditions mentioned below.



WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Definition der Sicherheitsinformationen

VORSICHT Weist auf eine mögliche Gefährdungssituation hin, die bei Missachtung kleine, mittelschwere Verletzungen oder Sachschäden hervorrufen kann.

Sicherheitsinformationen

VORSICHT

*Durch einen elektrischen Schlag können Verletzungen oder Unfälle mit Todesfolge hervorgerufen werden. Benutzen Sie mit diesem Schalter keinen Metallsteckverbinder oder Metall-Leitungseinführungen.

Sicherheitsmaßnahmen

- Lassen Sie das Produkt auf keinen Fall fallen, sonst kann es zu Funktionsstörungen des Schalters kommen.
- Benutzen Sie das Produkt auf keinen Fall oder lassen Sie es an. Hierdurch kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Schieben Sie den Aktuator in die Schließposition. Ansonsten ist es unmöglich, zu schließen und es, werden Sie eine Ursache für Unfall.
- Operieren Sie den Nachstellknopf des Schalters von der Hand. Ansonsten könnte die Nachstellfunktion zerstört werden.
- Verwenden Sie den Schalter nicht an Orten, wo explosive, entzündliche oder andere schädliche Gase vorhanden sein können.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Wasser, in Öl oder an Orten, wo es mit Wasser oder Öl in Berührung kommen kann. Wasser oder Öl können die Isolierung verschlechtern.
(Der Schalter entspricht der Schutzart IP67, was bedeutet, dass er für einen bestimmten Zeitraum wasserdicht gelassen ist, nachdem er ins Wasser gelegt wurde.)
- Obwohl das Schaltergehäuse gegen das Eindringen von Staub oder Wasser geschützt ist, vermeiden Sie dass bei Verdacht durch die Betätigungsöffnung eindringen.
Andernfalls kann es innerhalb kurzer Zeit zu starkem Verschleiß oder Ausfall kommen.*
- Schalten Sie die Stromversorgung nicht ein, während Sie die Verdrahtung vornehmen.
- Rechnen Sie unbedingt darauf, nach der Verdrängung die Abdeckung wieder zu schließen.
- Schalten Sie die Stromversorgung nicht ein, wenn Sie die Abdeckung öffnen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Um den Schalter vor Kurzschluss zu schützen, muss eine Sicherung vorgeschaltet werden. Die Sicherung muss auf das 1,5 bis 2-fache des Nennstroms dimensioniert werden.
Bei Verwendung eines Schalters mit nach EN-Normen, benutzen Sie bitte eine 10A-Sicherung der Charakteristik gI oder gG, (IEC60269).
- Beim Schalten allgemeiner elektrischer Lasten (250V Wechselstrom/3A), betätigen Sie keine zwei oder mehr Stromkreise gleichzeitig.
Andernfalls kann sich die Isolierwirkung verschlechtern.
- Die Lebensdauer des Schalters wird in erheblichem Maße von den Betriebsbedingungen beeinflusst.
Prüfen Sie daher den Schalter unter tatsächlichen Betriebsbedingungen und halten Sie die vorgeschriebene Häufigkeit der Schaltzyklen ein.
- Wartung bzw. Instandsetzung des Schalters dürfen nicht vom Anwender vorgenommen werden.
Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller.
- Wenn der Schalter über einen längeren Zeitraum hineingedrückt und im betätigten Zustand bleibt, verschleiben die Bauteile schneller und es kann eventuell sogar zum Ausfall des Schalters kommen. Prüfen Sie ihn vor Verwendung und führen Sie in regelmäßigen.

	Hebelausführung	Tasthebelausführung	Rollerarmhebel-Ausführung
Elektrische Daten	AC-15 : 3A /240VAC NEMA A300, Q300	DC-13 : 0, 27A/250VDC	
Zwangsöffnungsweg (min.)	50°	3,2mm	5,8mm : Waagrecht 4,8mm : Senkrecht
Zwangsöffnungskraft (min.)	20N	20N	20N
Geeignete Betriebsgeschwindigkeit	1 bis 500 mm/s		
Max. Betriebsfrequenz	30 Zyklen/min		
Kurzschlusschutz	10A Sicherung, gI oder gG (IEC60269)		
Nennstoßspannung (Ülmp)	4kV (Zwischen Anschlüssen unterschiedlicher Polarität)		
Schutz gegen elektrischen Schlag	Klasse II (Doppel-Schutzisolierung)		
Vibrationsfestigkeit	10-55 Hz, 0,75mm Einzel-Amplitude		
Stoßfestigkeit	min. 300 m/s²		
Schutzartklasse	IP67 (EN60947-5-1), TYPE 4X INDOOR USE ONLY (UL, CSA)		
Umgebungstemperatur	-30°C bis +70°C (ohne Vereisung)		
Verdrahtung	AWG 20 bis 18 (0,5 bis 0,75 mm²)		

REGLES DE SECURITE

Signification des avertissements

PRECAUTION Une utilisation incorrecte de ce produit pourrait donner lieu à des blessures de moindre ou moyenne gravité et à des dégâts matériels.

Avertissements

PRECAUTION

Risque d'électrocution. Ne pas utiliser de connecteur ou de conduit métallique.

Precaution d'usage pour la sécurité

- Il se peut que le commutateur ne fonctionne pas pleinement. Ne faites pas tomber le produit.
- Ne démontez ou trafiquez ce produit en aucun cas. Cela pourrait empêcher son fonctionnement normal.
- Poussez l'actuateur dans la place de la serrure. Autrement, c'est impossible à serrer et lui devriez une cause d'accident.
- Appuyez le bouton de remise à zéro du changement par la main. Autrement, la fonction de la restauration peut être détruite.
- Ne pas utiliser ce produit dans un environnement à gaz explosif, gaz inflammable etc.
- Ne pas utiliser le produit dans de l'eau ou de l'huile, ou dans un environnement où il pourrait à tout moment être soumis à des éclaboussures d'huile ou de lait. De l'eau ou de l'huile pourrait pénétrer à l'intérieur. (Le dispositif de protection IP67 contrôle la pénétration de l'eau si le commutateur est laissé dans l'eau pendant un certain temps.)
- L'interrupteur lui-même est protégé contre la pénétration de la poussière, de l'eau, etc., mais la tige n'étant pas protégée contre la pénétration de petits corps étrangers et de l'eau, veuillez à la protéger en conséquence. Autrement, il y a risque d'usé.
- Ne pas mettre sous tension lors du câblage. Une électrocution serait possible.
- Ne pas oublier d'installer le couvercle après le câblage. Ne pas mettre sous tension quand le couvercle est ouvert. Une électrocution serait possible.
- Connecter le commutateur en série à un fusible à courant de rupture de 1,5 à 2 fois supérieur au courant nominal pour éviter les dommages dus à un court-circuit ou circuit.
- En cas d'utilisation à un courant nominal approuvé EN, utiliser un fusible de 10A, de type gI ou gG conforme à IEC60269.
- Pour la commutation sous charge ordinaire (secteur 250VAC, 3A), ne pas utiliser plus de 2 circuits en même temps. L'isolation risquerait de se dégrader.
- La durabilité du commutateur est fortement influencée par les conditions de fonctionnement.
- Vérifier le commutateur dans les conditions de fonctionnement réelles et l'utiliser dans des limites ne posant pas de problèmes.
- L'utilisateur doit faire appel à un agent de service du fabricant pour la réparation et l'entretien, et ne pas les effectuer lui-même.
- L'activation sur une trop longue période risque d'accélérer l'usure des pièces, voire de rendre la désactivation impossible. Veuillez vérifier l'interrupteur avant utilisation, procéder à son inspection périodique et au remplacement lorsque nécessaire.

	Type levier	Type vérin	Type bras de levier à galet
Caractéristiques électriques	AC-15 : 3A /240VAC NEMA A300, Q300	DC-13 : 0, 27A/250VDC	
Cours d'ouverture positive (minimale)	50°	3,2mm	5,8mm : Horizontal 4,8mm : Vertical
Force d'ouverture positive (minimale)	20N	20N	20N
Vitesse de fonctionnement correcte	1 à 500 mm/s		
Fréquence de fonctionnement	30 opérations / min		
Dispositif de protection contre les courts-circuits	fusible de 10A, de type gI ou gG conforme à IEC60269		
Rigidité diélectrique (Ülmp)	4kV (Entre bornes de polarités différentes)		
Protection contre les électrocutions	classe II (double isolation)		
Résistance aux vibrations	amplitude simple de 0,75mm, de 10 à 55Hz		
Résistance aux chocs	300 m/s² min.		
Indice de protection	IP67 (EN60947-5-1), TYPE 4X INDOOR USE ONLY (UL, CSA)		
Température ambiante	-30°C à +70°C (in assenza di formazione di ghiaccio)		
Câblage	AWG 20 à 18 (0,5 à 0,75 mm²)		

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Significato delle indicazioni di avvertenza

ATTENZIONE Una operazione non corretta può anche causare, data la sua potenziale pericolosità, ferite leggere o di medio grado, oppure danni al materiale.

Indicazione di avvertenza

ATTENZIONE

Non adoperare connettori metallici o tubi metallici. Ci potrebbe essere il rischio di scosse elettriche.

Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

- Non far cadere il prodotto. Il finecorsa potrebbe funzionare non debitamente.
- Non effettuare alcuno smontaggio o modifica del prodotto per nessuna ragione. Potrebbe pregiudicare il suo regolare funzionamento.
- Spingere l'attuator nella posizione di serratura. Altrimenti, è impossibile a serratura e lui divenga una causa di incidente.
- Azioni il pulsante di ripristino dell'interruttore dalla mano. Altrimenti, la funzione di azzeramento sarebbe distrutta.
- Non adoperare il prodotto in ambienti in cui vi sia gas esplosivo o infiammabile.
- Non adoperare il prodotto in acqua od in olio e neppure in ambienti che possono essere sempre bagnati dall'acqua o dall'olio. L'acqua e l'olio possono penetrare all'interno del prodotto. (La struttura protettiva IP67 del finecorsa accerta l'infiltrazione di acqua in caso che la permanenza nell'acqua si protrase per un determinato tempo)
- Anche se la struttura del finecorsa è protetta da infiltrazioni di polvere e/o di acqua, la testata non è salvaguardata dalla penetrazione di piccoli corpi estranei e/o di acqua. Pertanto bisogna evitare sempre che questi si infiltrino. Questi possono ca.
- Non dare alimentazione durante il collegamento dei fili. Ci potrebbe essere il rischio di scosse elettriche.
- Dopo aver terminato il lavoro di collegamento dei fili, montare sempre la copertura prima di procedere al suo utilizzo. Non attaccare la tensione con la copertura aperta. Ci potrebbe essere il rischio di scosse elettriche.
- Per evitare che il finecorsa si rompa a causa di cortocircuito, inserire, in serie al finecorsa, un fusibile con il valore di interruzione di 1,5 a 2 volte più del valore nominale. Nel caso di utilizzo con il valore nominale stabilito da EN, adoperare un fusibile 10A del formato gI oppure gG conforme a IEC60269.
- Non effettuare l'apertura/chiusura con un carico normale (250VAC, 3A) contemporaneamente per 2 circuiti o più. Ci potrebbe essere il rischio di deteriorare la funzione di isolamento.
- La resistenza del finecorsa varia con il variare delle condizioni dell'apertura/chiusura. Per procedere al suo regolare utilizzo, provare il prodotto sempre sotto le condizioni di uso reale e adoperarlo entro un numero di apertura/chiusura che non crei problemi di funzionalità.
- Per quanto riguarda la manutenzione e la riparazione, il prodotto deve essere manututo o riparato non direttamente dall'utente ma contattando il produttore dell'apparecchio (macchina).
- Usò del finecorsa, inserito per un tempo più o meno lungo, può accelerare il deterioramento delle sue parti e/o causare errore di ripristino del finecorsa. Effettuare un controllo preliminare e poi eseguire le ispezioni e le sostituzioni periodiche.

	Tipo di leva	Tipo di stantuffo	Tipo con la leva dal tracciato nullo
Dati elettrici nominali	AC-15 : 3A /240VAC NEMA A300, Q300	DC-13 : 0, 27A/250VDC	
Corsa d'apertura positiva (minimo)	50°	3,2mm	5,8mm : Orizzontale 4,8mm : Verticale
Forza d'apertura positiva (minimo)	20N	20N	20N
Velocità di funzionamento adeguata	1 a 500 mm/s		
Massima frequenza operativa	30 cicli / min		
Dispositivo di protezione contro i corto circuiti	fusibile da 10A, tipo gI o gG conforme a IEC60269		
Rigidità dielettrica (Ülmp)	4kV (Tra terminali di polarità a differente)		
Protezione contro le scosse elettriche	Classe II (doppio isolamento)		
Risistenza alle vibrazioni	da 10 a 55Hz, ampiezza singola, 0,75mm		
Risistenza meccanica agli urti	300 m/s² min.		
Grado di protezione	IP67 (EN60947-5-1), TYPE 4X INDOOR USE ONLY (UL, CSA)		
Temperatura ambiente di funzionamento	-30°C a +70°C (in assenza di formazione di ghiaccio)		
Cablaggio	Da 20 a 18 AWG (da 0,5 a 0,75 mm²)		

OBSERVACIONES PARA LA SEGURIDAD

Significado de las indicaciones de advertencia

CUIDADO Este producto, si no es empleado correctamente de acuerdo con las instrucciones dadas, puede causar lesiones levas o medianas o daños físicos.

Indicación de advertencia

CUIDADO

Hay posibilidad de electrocución. No utilice el conector metálico ni tubo metálico.

Precauciones para uso seguro

- Las funciones del interruptor no pueden desplazarse. No deje caer el producto.
- En ningún caso, no desmonte ni modifique este producto, ya que estas acciones pueden impedir correcto funcionamiento del producto.
- Empuje el actuador en la posición de la cerradura. Por otra parte, es imposible cerrar con llave y se vuelve una causa de accidente.
- Operar el botón de inicialización del interruptor por la mano. Por otra parte, la función de la inicialización podría destruirse.
- No utilice este producto en un medio ambiente en que se encuentren gases explosivos o inflamables.
- No utilice este producto dentro del aceite o agua o en un medio ambiente en que constantemente salpica agua o aceite. Hay posibilidad de que el agua o aceite penetre en el interior del producto. La estructura de protección IP67 de este interruptor es para confirmar la penetración del agua después de dejarlo en el agua por un lapso de tiempo determinado.)
- En cuanto al interruptor mismo, está protegido contra el polvo y el agua, sin embargo el cabezal no está protegido contra microscópicos cuerpos extraños o contra el agua, por lo tanto cuide que no se introduzcan cuerpo extraños ni agua. Puede ser motivo d.
- No aplique la electricidad mientras se efectúan trabajos de conexiones. Hay probabilidad de electrocución.
- Después del trabajo de conexiones, instale sin falta la cubierta. También no aplique la electricidad en el estado en que la cubierta está abierta. Hay probabilidad de electrocución.
- Con el fin de evitar deterioro del interruptor por el cortocircuito del circuito, conecte un fusible con una capacidad de ruptura 1,5 a 2 veces la corriente de régimen, en serie con el interruptor. En caso del uso bajo el régimen EN, utilice un gI o un gG con la forma del fusible de 10A (IEC60269).
- En cuanto a la apertura y cierre de una carga general (250VAC, 3A), no realice la apertura o cierre simultáneamente en más de 2 circuitos.
- Esto puede deteriorar el comportamiento de aislamiento.
- La durabilidad del interruptor depende grandemente de las condiciones de apertura y cierre.
- Antes de usar el interruptor, confirme la seguridad del interruptor instalado en la máquina real para verificar el número de veces tanto de la apertura como el cierre.
- El mantenimiento y la reparación, no deberán efectuarse por el propio usuario de las instalaciones, sino póngase en contacto (consulta) con el fabricante de las instalaciones (máquinas).
- El uso forzado durante un tiempo prolongado acelera el deterioro del repuesto, y en algunos casos se produce rechazo de reposición. Por favor verifique previamente, haga la revisión periódica, y lleve a cabo el cambio de repuesto.

	Tipo palanca	Tipo embolo	Tipo brazo de palanca de rodillos
Valores eléctricos	AC-15 : 3A /240VAC NEMA A300, Q300	DC-13 : 0, 27A/250VDC	
Carrera de apertura positiva (mínima)	50°	3,2mm	5,8mm : Horizontal 4,8mm : Vertical
Fuerza de apertura positiva (mínima)	20N	20N	20N
Velocidad de operación adecuada	1 a 500 mm/s		
Frecuencia de operación máxima	30 ciclos/min		
Dispositivo de protección contra cortocircuito	Fusible de 10A, tipo gI o gG (IEC60269)		
Impulso de tensión no disruptiva (Ülmp)	4kV (Entre los terminales de polaridad distinta)		
Protección contra descarga eléctrica	Clase II (doble aislamiento)		
Resistencia a vibraciones	10 a 55Hz, 0,75mm de amplitud		
Resistencia a golpes	300 m/s² min.		
Grado de protección	IP67 (EN60947-5-1), TYPE 4X INDOOR USE ONLY (UL, CSA)		
Temperatura ambiente de funcionamiento	-30°C a +70°C (sin hielo)		
Cablado	AWG 20 a 18 (0,5 a 0,75 mm²)		

Anzugsdrehmoment
Couple de serrage approprié
Coppia di serraggio adeguata
Par de apriete apropiado

Klemmschraube Vis de borne Vite terminale Tornillo del terminal	0,6 — 0,8 N·m
Befestigungsschraube für die Abdeckung Vis de montage du capot Vite di bloccaggio del coperchio Tornillo de montaje de la cubierta	0,5 — 0,7 N·m
Befestigungsschraube für den Kopf Vis de montage de la tête Vite di bloccaggio della testa Tornillo de montaje del cabezal	0,5 — 0,6 N·m
Hebelanbuschraube Vis de fixation du levier Vite di fissaggio della leva Tornillo de ajuste de la palanca	1,6 — 1,8 N·m
Befestigungsschraube für das Gehäuse Vis de montage du corps Vite di bloccaggio del corpo Tornillo de montaje del final de carrera	0,5 — 0,7 N·m
Leitungseinführung für Verschraubung Ouverture du conduit Vite di apertura del connettore del condotto Conector en el tornillo de apertura del conducto	1,8 — 2,2 N·m (G1/2, Pg13, 5, M20, M12) 1,4 — 1,8 N·m (1/2-14NPT)
Kappenschraube Vis du capot de protection Vite prigioniera Tornillo de cabezal	1,3 — 1,7 N·m

Der Ansatz muss korrekt eingestellt werden, weil eine schräg wirkende Kraft auf das Stellglied (Rolle) des Schalters das Stellglied oder die Achse verbiegen oder beschädigen kann.

Si la charge s'applique de biais à l'actuateur de l'interrupteur (au cylindre), cela risque de causer la déformation ou l'endommagement de l'actuateur ou de son axe. Veuillez à ce qu'il soit inséré bien droit.

Se sull'attuatore (ruolo) del finecorsa viene applicato un carico da una direzione obliqua, l'attuatore o l'asse rotante può essere danneggiato o deformato, pertanto fare in modo che lo scritto vada a dire da fermo in modo perpendicolare.

Si se aplica carga desde la parte diagonal al actuador del interruptor (rodillo), puede provocar la deformación - rotura por doblamiento del actuador y del eje de rotación, por lo tanto haga que toque al tope en forma recta.

Schalter/Interrupteur de sécurité/Interruttore/Final de carrera

Abmessungen	Einheit : mm
Dimensions de montage	Unité : mm
Dimensioni di montaggio	Unità : mm
Dimensiones de montaje	Unidad : mm

1 Leitungsdurchführung / 1 conduit / Condotto 1 / 1 conducto

2 Leitungsdurchführung / 2 conduites / Condotto 2 / 2 conductos

Beschaltung Circuit
Circuit
Circuito

Schraubenschluss-Ausführung/Borne fermée par vis/Morsetto/Terminal de tornillo

Verdrahtung
Cablage
Cablaggio
Cablado

Wenn der Anschluss mit Isolationsrohren und 3,5mm Kabelschuhen erfolgt, die Kabelschuhe wie in der folgenden Abbildung dargestellt anschließen und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht zu lang sind über das Gehäuse oder die Tür hinausragen. Die geeignete Stärke des Leitungsdrabtes ist AWG 20 bis 18 (0,5 bis 0,75mm²). Die Kabel so verlegen, wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Andernfalls passt die Schalterabdeckung nicht mehr.

A la connexion des bornes avec des tubes isolants et des bornes serties pour M3,5, placer les bornes serties comme indiqué sur la figure et câbler sans dépasser le boîtier et le couvercle. La taille adéquate du conducteur est AWG 20 à 18 (0,5 à 0,75 mm²). Mettre le conducteur à la longueur indiquée sur la figure. Un conducteur trop long arrivant au contact du couvercle pourrait le faire flotter.

In caso di collegamento dei fili ai terminali tramite il tubo isolante e i morsetti per M3,5, disporre i morsetti come viene illustrato nel disegno per evitare che scavalchino il contenitore o la copertura. Le dimensioni idonee del filo conduttore sono di AWG 20 a 18 (0,5 a 0,75 mm²). Il filo conduttore deve essere preparato seguendo le lunghezze indicate nel disegno. Se rimane una parte eccedente del filo conduttore, questa può presentarsi come causa del sollevamento della copertura.

En caso de que el circuito se conecta a los terminales mediante el tubo de aislamiento y los terminales a presión para el tornillo M3,5, distribuya los terminales a presión tal como se muestra en la figura y conecte los circuitos cuidadosamente para que estos no queden por encima del estuche ni la cubierta. El tamaño de los hilos adecuados es AWG20 a 18 (0,5 a 0,75mm²). También la longitud de los hilos debe ajustarse de acuerdo con la longitud indicada en la figura. El aflojamiento de los hilos puede causar levantamiento de la cubierta.

1 Leitungsdurchführung : 3 Pole
1 conduite : Caractéristiques 3 pôles
Condotto 1 : Specifica a 3 poli
1 conducto : Especificaciones para 3 polos

2 Leitungsdurchführung : 3 Pole
2 conduites : Caractéristiques 3 pôles
Condotto 2 : Specifica a 3 poli
2 conductos : Especificaciones para 3 polos

Steckverbinder-Ausführung/Type connecteur/Tipo del connettore/Tipo de conectores

Als Buchse ist der Typ XS2F (OMRON) geeignet.
La douille adaptée est XS2F (OMRON).
La presa utilizzata è del modello XS2F (della Omron).
El enchufe aplicable es del tipo XS2F (fabricado por OMRON).

Links/Gâté gauche
/Cassetto a sinistra/Cajón izquierdo

Rechts/Gâté droit
/Cassetto a destra / Cajón derecho

Toleranzen ±2
Tolérances ±2
Tolleranza ±2
Tolerancias permisibles ±2